



MALTA

**QORTI TAL-MAGISTRATI  
(GHAWDEX)  
(GURISDIZZJONI SUPERJURI)  
(SEZZJONI GENERALI)  
MAGISTRAT DR.  
PAUL COPPINI**

Seduta tas-26 ta' Novembru, 2014

Citazzjoni Numru. 37/2014

**Buttigieg Pierre Eugene**

**vs**

**Direttur tar-Registru Pubbliku għal Ghawdex**

Il-Qorti,

Rat ir-Rikors ġuramentat ta' Pierre Eugene Buttigieg li permezz tiegħu ddikjara bil-ġurament:

## Kopja Informali ta' Sentenza

1. Illi l-attur twieled fl-għoxrin ta' Frar, elf disa' mija u erbgħa u ħamsin (20.02.1954), liema twelid huwa registrat fl-Uffiċċju tar-Registru Pubbliku, Victoria, Għawdex, dwar Atti tat-Twelid u r-Registru ta' Persuni Addottati, bin-numru mitejn u tmintax tas-sena elf disa' mija u erbgħa u ħamsin (218/1954) (Dok. A);
2. Illi l-att tat-twelid relattiv għat-twelid tal-attur huwa skorrett, fis-sens illi fil-kolonna intestat "Isem il-Wild", l-isem qiegħed indikat bhala "Eugine", meta fil-fatt, kif jidher tajjeb fid-diversi atti u dokumenti oġra (Dok B u C), dan kellu jiġi ndikat bhala "Pierre Eugene";
3. Illi l-attur jixtieq illi fuq l-Att tat-Twelid fuq imsemmi ismu jiġi kkoreġut b'mod illi jaqbel ma' dak illi korrettament jidher fuq id-diversi atti u dokumenti oħra, u għaldaqstant, kull fejn jinkorri l-isem "Eugine" dan għandu jiġi sostitwit bl-isem "Pierre Eugene";
4. Illi din id-dikjarazzjoni qed issir u qed tiġi kkonfermata bil-gurament tiegħu mill-attur Pierre Eugene Buttigieg (KI 21854G), li għandu konnoxxenza vera u proprja tal-fatti fuq esposti;

U għalhekk talab il-konvenut għaliex m'għandhiex din l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara illi l-att tat-twelid bin-numru mitejn u tmintax tas-sena elf disa' mija u erbgħa u ħamsin (218/1954) (Dok A), relattiv għat-twelid tal-attur, huwa skorrett fis-sens fuq spjegat;
2. Konsegwentament tordna l-korrezzjonijiet tal-att fuq imsemmi billi kull fejn jinkorri l-isem "Eugine" dan għandu jiġi sostitwit bl-isem "Pierre Eugene".

Bl-ispejjeż kollha u bl-ingunzjoni tal-konvenut minn issa għas-subizzjoni.

Rat id-dokumenti anness mar-rikors guramentat u ċioe' bhala Dokument A - ċertifikat tat-twelid ta' l-attur, bhala Dokument B -

Kopja tal-karta tal-identita' tal-attur, u bhala Dokument Ċ – Kopja ta' certifikat taż-żwieg tal-attur u ta' martu Tarcisia Buttigieg.

Rat ukoll ir-Risposta guramentata tad-Direttur Registru Pubbliku għal Għawdex li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi in linea preliminari jingħad illi huwa mehtieg li tal-inqas hmistax-il gurnata qabel is-smiegh tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern ai termini tal-**Artikolu 254 tal-Kap. 16 tal-Ligijiet ta' Malta**;
2. Illi in linea preliminari wkoll, trid issir korrezzjoni fl-okkju ta' dan ir-rikors u dan peress illi fil-prezent ir-rikorrenti jismu Eugene u mhux Pierre Eugene, u t-talba tiegħu hija appuntu biex issir emenda fl-isem tar-rikorrenti;
3. Illi mingħajr preġudizzju għas-suespost, l-esponenti ma jopponix għat-talba tar-rikorrenti jekk it-talba tiegħu tiġi riformulata sabiex minflok korrezzjoni, r-rikorrenti jitlob ir-registrazzjoni tal-isem illi permezz tiegħu huwa komunament magħruf flok l-isem irregistrat, skont artikolu 253(2) tal-Kodiċi Ċivili;
4. Illi għaldaqstant, id-Direttur tar-Registru Pubbliku m'għandux jiġi akkollat bl-ispejjeż tal-proċeduri istanti;
5. Salvi eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Rat ukoll id-debita pubblikazzjoni illi saret fil-gazzetta tal-gvern tal-11 ta' Novembru 2014. Innutat li sal-lum hadd ma wiegeb għal dan l-avviż.

Il-Qorti,

## Kopja Informali ta' Sentenza

Billi jidhrilha illi t-talbiet attrici huma ġustifikati, tilqa' l-istess talbiet u

1. Tiddikjara illi l-att tat-twelid bin-numru mitejn u tmintax tas-sena elf disa' mija u erbgħa u ħamsin (218/1954), relattiv għat-twelid tal-attur, huwa skorrett fis-sens spjegat fir-rikors ġuramentat;
2. Konsegwentament tordna l-korrezzjonijiet tal-att fuq imsemmi billi kull fejn jinkorri l-isem "Eugine" dan għandu jiġi sostitwit bl-isem "Pierre Eugene".

Fic-cirkostanzi tal-każ, l-ispejjeż tal-kawża għandhom jibqgħu bla taxxa.

### < Sentenza Finali >

-----TMIEM-----